Tenâblya statutèra

Autor(en): **Margot, Nicole**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **37 (2010)**

Heft 147

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-245671

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Tenâblya statutèra

Nicole Margot, AVAP, Lausanne (VD)

Tenâblya Statutèra de l'Associachon Vaudoise des Ami dâo patâi.

Lo 5 de djuin derrâi 19 meimbro de l'AVAP sè sant reincontrâ quemet de cotema por la Tenâblya Statutéra prèsidâïe pè Pierro Guex. Sè sant rassovegnî de tot cein que l'ant fé tandu l'annâïe, l'ant controlâ âo pequelyon lè compto avoué lo bossî Olivier Jaqiuer, l'ant renomâ lè mîmo vèrificateu dâi compto, Michel Aubert, Jean Rochat et Henri Niggeler. La pllie ballè novallè, et que no revint tsaque annâïe, l'è que 37 dzein sè sant reincontrâ tandu l'hivè po recordâ noûtron patois avoué Pierro Guex. L'è assebin Pierro Guex que no z'a balyî on par de novallè rappoo âo Conteu. Tî lè meimbro sant bin conteint de reçâidre quatre coup l'an on papâi de sorte avoué dâi racontâdzo dâi z'anchan teimp mâ assebin dâi dzo de vouâi, avoué dâi novî mot quand l'ein faut por vouardâ noûtra leinga ein vià. Faut betâ ein dèvant que noûtron prèsideint et meinnopapâi l'a du restâ quauque teimp à l'èpetau, et que mîmameint dein son lyî s'è branquâ dèvant son ordinateu po lâi tapotâ dessu totè sortè d'affére rappoo à l'èpetau et à son histoire.

Aprî on bon repé einseimblyo no z'ein z'u lo plliésî d'acutâ noûtron bibliotéquâro et archivistro Henri Niggeler no dèvesâ dâi lein que sè sant tessî

Assemblée générale de l'Association Vaudoise des Amis du Patois.

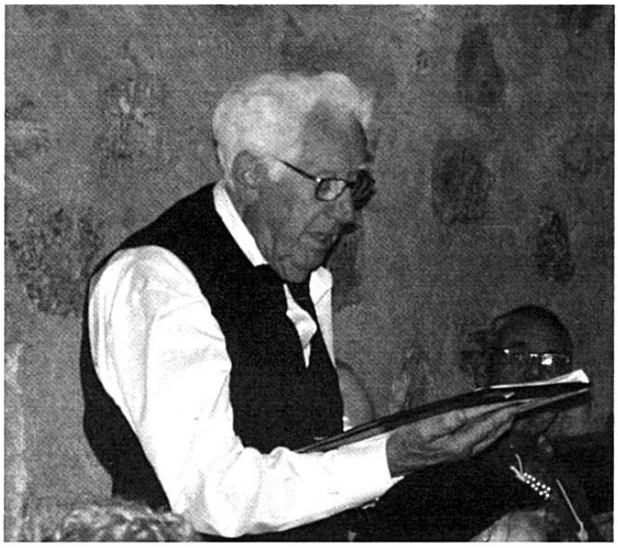
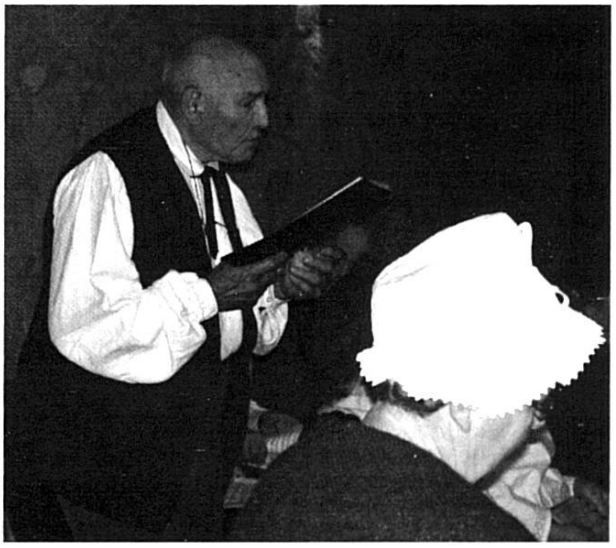
Le 5 juin dernier, 19 membres de l'AVAP se sont retrouvés comme d'habitude pour leur Assemblée Générale, présidée par Pierre Guex. Ils se sont souvenus de tout ce qu'ils ont fait l'année écoulée, ils ont contrôlé les comptes avec le caissier Olivier Jaquier, ils ont reconduit les mêmes vérificateurs des comptes, Michel Aubert, Jean Rochat et Henri Niggeler. La plus belle nouvelle, chaque année de retour, c'est que 37 élèves ont étudié le patois pendant l'hiver dans les cours de Pierre Guex. C'est aussi Pierre Guex qui donne des nouvelles du «Conteu». C'est une grande joie de recevoir quatre fois l'an un petit journal de valeur avec des textes d'autrefois, mais actuels aussi, avec de nouveaux mots quand ils sont nécessaires pour garder notre langue en vie. Il faut noter que notre président et rédacteur en chef a fait durant l'hiver un séjour à l'hôpital, et qu'il avait emporté son ordinateur avec lui pour partager avec les lecteurs du «Conteu» ses réflexions sur l'hôpital, sa vie et son histoire.

Après un bon repas ensemble, nous avons eu le plaisir d'écouter notre bibliothécaire Henri Niggeler nous conter les liens tissés au cours de ces deux derniers siècles entre les

tandu lè doû derrâi siéclo eintre lè proveinçau et lè vaudois. Faut dere que Henri Niggler mîmo l'è on fèlibro, et que cougnâi bin sti soudzet. Cein non fé tsaud âo tieu d'appreindre que lo rebiolon de sta leinga dâo Midzo pllieinna de sèlâo, la leinga d'Oc, et sa tsermalâire Mireille l'ant tsampâ ein an assebin lè z'autro petioûtè leingouè parlâïè de pè tsî no, quemet lo patâi vaudois. Alfred Cérésole, Louis Favrat, Jacques-Louis Moratel, Eugène Rambert et Juste Olivier l'ant ètâ eintsarèyî pè sti ovrâdzo tot ein poèsî. L'è on bocon aprî que les Vaudois Louis Monnetet et Henri Renou l'ant crèâ lo « Conteur Vaudois », et que la Société d'Histoire de la Suisse romande a fé à parâitre, mâitrèyî pè Louis Favrat, « Lo Glossaire du patois de la Suisse romande », que l'è l'âovra dâo Doyen Bridel, que l'avâi sobrâ onna veintanna d'annâïe ein dèvant. On pâo quasu sè demandâ quin sarâi noûtron patâi ora, sein Mireille.

provençaux et les vaudois. Il faut dire qu'Henri Niggeler lui-même est un félibre et qu'il connaît bien ce sujet.

Ça nous a fait chaud au cœur d'apprendre que la renaissance de cette langue ensoleillée du Midi, la langue d'Oc, et sa charmante Mireille ont aussi remis en avant les autres petites langues parlées de notre région comme le patois vaudois. Alfred Cérésole, Louis Favrat, Jacques-Louis Moratel, Eugène Rambert et Juste Olivier, ont été passionnés par la lecture de Mireille, cette célèbre œuvre poétique. C'est peu après que les Vaudois Louis Monnetet et Henri Renou ont créé « Le Conteur Vaudois », et que la Société d'Histoire de la Suisse romande a publié *post mortem*, sous la direction de Louis Favrat, « Le Glossaire du patois de la Suisse romande » du Doyen Bridel, fait 20 ans avant. On peut presque se demander que serait actuellement le patois vaudois sans Mireille.

Voir article p. 95 du Document no 11
Réseau PatrimoineS

Jean-Louis Chaubert et Pierre Guex, soirée patoise à Chexbres, le 24 septembre 2010. Photos J.-F. Gottraux